ML. L. 6618/1.

20 IV 1959
Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 27 mars 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat", a donné le 6 avril 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e maart 1959 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State", heeft de 6e april 1959 het volgend advies gegeven :

Le projet d'arrêté royal appelle les remarques suivantes :

La loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, visée à l'alinéa 1er du préambule, a été modifiée par la loi du 27 juin 1956; cette modification doit être ajoutée à celles dont il est déjà fait mention.

A l'alinéa 2 du texte néerlandais le mot "namelijk" doit être remplacé par "inzonderheid".

In fine du considérant de la version française, il y a lieu d'écrire "les expéditions" au lieu de "l'expédition"; dans la version néerlandaise, les mots "welk artikel is" peuvent être omis.

Bij het ontwerp-koninklijk besluit zijn de volgende opmerkingen te maken :

De wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, waarnaar het eerste lid van de aanhef verwijst, is gewijzigd door de wet van 27 juni 1956; deze wijziging behoort aan de reeds vermelde wijzigingen te worden toegevoegd.

In het tweede lid van de aanhef vervange men het woord "namelijk" door "inzonderheid".

In de considerans kunnen de woorden "welk artikel is" vervallen; in de Franse tekst leze men aan het slot "les expéditions" in plaats van"l'expédition".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS,	premier président,		
de Heren :	eerste-voorzitter,		
L. MOUREAU,	conseillers d'Etat,		
G. HOLOYE,	raadsheren van State,		
L. FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation,		
J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,		
C. ROUSSEAUX,	greffier adjoint,	adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. A. DEPONDT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. DEPONDT, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.